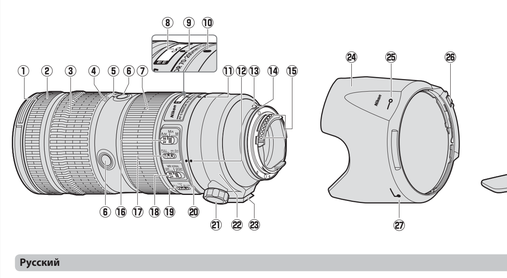
Nikon with WARRANTY

NIKKOR

AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8E FL ED VR

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)



Printed in Japan
SB6G01(7H)
7MA0387H-01

NIKON CORPORATION

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Үлгі атауы/ Ονομα μοντέλου/Numele modelului/ Model adı/Modell neve	AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8E FL ED VR
Серийный №/Серійний номер/ Сериялық нөмір/ Σειριακός Αρ./Numărul seriei/ Seri No./Sorozatszám	
Дата покупки/Дата покупки/ Сатып алу күні/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziționării/ Satın alım tarihi/Vásárlás dátuma	

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушы аты және мекенжайы/ Όνομα και διεύθυνση πελάτη/Numele și adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Ügyfél neve és címe

SAMPLE

Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство пользователя фотокамеры.
Примечание: Данный объектив не поддерживает серии D2 или D1, D200, D100, D90, D80, серии D70, D60, D50, серии D40 или D3000 цифровых зеркальных фотокамер или пленочных зеркальных фотокамер.

■ Для Вашей безопасности

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Несоблюдение предосторожностей, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.
⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Несоблюдение предосторожностей, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**
  Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.
  Несоблюдение этих предосторожностей может привести к повреждению электрических токов или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.** Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги.**
  Не берите мокрыми руками.
  Несоблюдение этих предосторожностей может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии воспламеняющейся пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.**
  Несоблюдение данного предосторожения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через объектив или фотокамеру.**
  Несоблюдение данного предосторожения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение данного предосторожения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подверженных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.**
  Несоблюдение данного предосторожения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте объектив, направленный на солнце или другие сильные источники света.**
  Свет, сфокусированный на объективе, является источником возгорания и повреждения внутренних частей изделия.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**
  Несоблюдение данного предосторожения может привести к возгоранию или неисправности изделия.

■ Детали объектива (Рис. 1)

① Метка крепления бленды
② Резиновая рукоятка
③ Кольцо зумирования
④ Шкала фокусного расстояния
⑤ Метка фокусного расстояния
⑥ Кнопки функции фокусировки (блокировка фокусировки/запуск AB)
⑦ Кольцо фокусировки
⑧ Индикатор расстояния фокусировки
⑨ Метка расстояния фокусировки
⑩ Индекс вращения кольца фокусировки
⑪ Кнопка функции фокусировки
⑫ Переключатель ограничения фокусировки
⑬ Переключатель режима фокусировки
⑭ Переключатель ограничения фокусировки
⑮ Переключатель подавления вибраций
⑯ Селектор функций фокусировки (AF-L/OFF/AF-ON)
⑰ Индекс вращения объектива (90°)
⑱ Метка крепления объектива
⑲ Резиновая прокладка крепления объектива
⑳ Контакты микропроцессора
㉑ Переключатель режима фокусировки
㉒ Переключатель ограничения фокусировки
㉓ Переключатель подавления вибраций
㉔ Индекс вращения кольца кожуха штатива (90°)
㉕ Рычаг фиксирования кольца кожуха штатива
㉖ Кольцо кожуха штатива
㉗ Монтажная пятка кожуха штатива
㉘ Бленда
㉙ Метка закрепления бленды
㉚ Кнопка разблокирования бленды
㉛ Метка установки бленды
㉜ Кнопка разблокировки кожуха штатива
㉝ Фиксирующий винт кольца штатива
㉞ Кольцо штатива

■ Фокусировка

Поддерживаемые режимы фокусировки представлены в нижеследующей таблице (для получения дополнительной информации о режимах фокусировки см. руководство к фотокамере).

Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива		
	A/M	M/A	M
AF	Автофокусировка с ручной доустройкой (приоритет AF)	Автофокусировка с ручной доустройкой (приоритет ручной фокусировки)	Ручная фокусировка с электронным дальномером
MF	Ручная фокусировка с электронным дальномером		

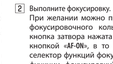
Режимы A/M и M/A

- **M/A:** Автофокусировку можно донастроить путем вращения кольца фокусировки объектива.
- **A/M:** Как описано выше, за исключением того, что кольцо фокусировки можно повернуть перед донастройкой автофокусировки, предотвращая случайные изменения фокусировки, вызванные непреднамеренным срабатыванием кольца фокусировки.

1 Сдвиньте переключатель режима фокусировки объектива в положение **A/M** или **M/A**.
2 Выполните фокусировку.
При желании можно предоплесть автофокусировку путем вращения фокусировочного кольца объектива в то время, как спусковая кнопка затвора нажата наполовину (или если фотокамера оснащена кнопкой **AF-ON**), в то время, как кнопка **AF-ON** или если селектор функций фокусировки установлен на **AF-ON**, нажимая кнопку фокусировки. Для изменения фокусировки с помощью автофокусировки нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или нажмите **AF-ON** или кнопку фокусировки фокусировки.

Переключатель ограничения фокусировки

Данный переключатель определяет ограничение расстояния фокусировки для автофокусировки.



- **FULL:** Выберите этот параметр, чтобы использовать весь диапазон расстояний фокусировки.
- **∞–5 m:** Если объект съемки всегда будет находиться на расстоянии как минимум 5 м, выберите данную опцию для более быстрой фокусировки.

■ Кнопки и переключатель функции фокусировки

Функцию, назначенную кнопкам фокусировки фотокамеры, можно выбрать с помощью переключателя функции фокусировки.

Переключатель функции фокусировки	Кнопка функции фокусировки
AF-L	Блокировка фокусировки
OFF	–
AF-ON	Включение AF фотокамеры

Назначенную функцию можно выполнить, нажав любую из четырех кнопок функции фокусировки.

Блокировка фокусировки (AF-L)

Блокировка фокусировки доступна только с автофокусировкой.

1 Переведите переключатель режима фокусировки объектива в положение **A/M** или **M/A**.
2 Переведите переключатель функции фокусировки в положение **AF-L**.
3 Заблокируйте фокусировку.
Фокусировку можно заблокировать нажатием любой из кнопок функции фокусировки, и она остается заблокированной, пока нажата эта кнопка. Фокусировку также можно заблокировать, воспользовавшись элементами управления фотокамеры.

Запуск AB объектива (AF-ON)

1 Сдвиньте переключатель режима фокусировки объектива в положение **A/M** или **M/A**.
2 Переведите переключатель функции фокусировки в положение **AF-ON**.
3 Выполните фокусировку.
Нажмите любую из кнопок функции фокусировки, чтобы выполнить фокусировку, используя автофокусировку. Также можно выполнить фокусировку, используя элементы управления фотокамеры.

■ Масштаб

Перед фокусировкой, поверните кольцо зумирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр.

■ Глубина резко изображаемого пространства

Глубину резко изображаемого пространства можно предварительно просмотреть с помощью функции предварительного просмотра глубины резко изображаемого пространства фотокамеры.
Имейте в виду, что индикатор расстояния фокусировки предназначен только для справки и может неточно отображать расстояние до объекта и из-за глубины резко изображаемого пространства или других факторов и не отображать ∞, когда фотокамера фокусируется на отдаленном объекте.

■ Диафрагма

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой. Частота кадров при фотосъемке может уменьшиться при некоторых значениях диафрагмы.

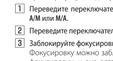
■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных встроенной вспышкой, снимите бленду объектива, чтобы избежать винетирования (тени, создаваемые, при, где конец объектива блокирует свет от встроенной вспышки).

■ Подавление вибраций (VR)

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызываемое дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержку до 4.0 делений длиннее, чем это имело бы место в других случаях, увеличивая диапазон доступных значений выдержки. Результаты VR для выдержки измеряются в режиме NORMAL (ОБЫЧНОЕ) в соответствии со стандартами Camera and Imaging Products Association (ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения) (CIPA), объективы формата FX измеряются с помощью цифровых фотокамер формата FX, объективы формата DX измеряются фотокамерами формата DX. Зум-объективы измеряются при максимальном увеличении.

Использование переключателя подавления вибраций



- **Выберите OFF**, чтобы выключить подавление вибраций.
- **Выберите NORMAL** для усиленного подавления вибраций при фотографировании неподвижных объектов. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажимается наполовину.
- **Выберите SPORT** при фотографировании спортсменов и других объектов, которые движутся быстро и непредсказуемо. Подавление вибраций выполняется, когда спусковая кнопка затвора нажимается наполовину.

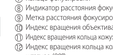
Использование подавления вибраций: Примечания

- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Когда включена функция подавления вибраций, изображение в видоискателе может быть размытым после спуска затвора. Это не является неисправностью.
- **SPORT** рекомендуется для снимков с панорамированием, хотя **NORMAL** также поддерживается.
- В режимах **NORMAL** и **SPORT** подавление вибрации применяется только для движения, которое не является частью панорамирования (например, если фотокамера панорамируется по горизонтали, то подавление вибраций будет применяться только для вертикальных сотрясений).
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций. Если отсоединить питание объектива во время работы подавления вибраций, во время пуска объектива может дребезжать. Это не является неисправностью, для устранения дребезжания следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Подавление вибраций **NORMAL** и **SPORT** может уменьшить смазывание, когда фотокамера установлена на штативе. Однако **OFF** может дать более хорошие результаты в некоторых случаях в зависимости от типа штатива и условий съемки.
- **NORMAL** и **SPORT** рекомендуются, если фотокамера установлена на монопод.

■ Бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и дымки изображения.

Установка бленды



Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (▲), а затем повернуть объектив бленды (◎) по ходу часовой стрелки ➡ пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).

Присоединив или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ▲ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда неправильно прикреплена, это может вызвать винетирование. Бленду можно перевернувать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

Снятие бленды

Нажмите кнопку разблокировки бленды (●), поверните бленду в направлении, указанном стрелкой ➡, и снимите ее, как показано на рисунке (●).

■ Использование штатива

В случае, если объектив установлен на фотокамеру, прикрепите штативы к кожуху штатива объектива, а не к фотокамере. Обязательно закрепите фиксирующий винт кожуха штатива. Слишком сильное обтягивание может случайно соскользнуть с кожуха, что станет причиной травмы.

Прикрепление кожуха штатива (Рис. 2)

Вставьте монтажную пятку кожуха штатива в кожух штатива (●) и полностью затяните фиксирующий винт кожуха штатива (●).

Вращение фотокамеры (Рис. 3)

Слегка ослабьте фиксирующий винт кожуха штатива (●) и поверните фотокамеру в горизонтальную (альбомную) или «вертикальную» (портретную) ориентацию, используя метки как направляющие (●). Затяните фиксирующий винт кожуха кожуха штатива (●).

Снятие кожуха штатива (Рис. 4)

Полностью ослабьте фиксирующий винт кожуха штатива (●), нажмите кнопку разблокировки кожуха штатива (●) и сдвиньте монтажную пятку кожуха штатива с кожуха штатива (●).

■ Уход за объективом

- Объектив возвращается на максимальную диафрагму, когда он отсоединен с фотокамеры. Чтобы защитить внутренние элементы, не оставляйте его подальше от прямого солнечного света или закрывайте крышки объектива.
- Всегда подсушивайте объектив, когда держите фотокамеру. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению объектива, фотокамеры.
- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если отсоединяя проходящие кратковременно (случайно), не немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Удаления пыли обычно достаточно для очистки стеклянных поверхностей объектива.
- Передней элемент с фтористым покрытием можно очистить, просто протерев его сухой тканью. Отпечатки пальцев и другие пятна можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для чистки объектива; выполняйте чистку, начиная от центра объектива и затем, двигая рукой по спирали, чтобы не оставить разводов, и не касаясь пальцами стеклянной поверхности. Для удаления трудноудаляемых пятен осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной в дистиллированной воде, этанол или спиртовой раствор. Если на чистящем объективе пятна на воде- и масло-отталкивающем элементе с фторсодержащим покрытием можно удалить сухой тканью.
- Для удаления пятен и отпечатков пальцев с задного элемента объектива (элемент со стороны крепления объектива) нанесите небольшое количество этанола или средства для чистки объективов на мягкую, чистую хлопчатобумажную ткань или салфетку для удаления загрязнений с объектива и очистите его, протирая мягкими, слабыми, круговыми, соблюдая осторожность, чтобы не оставить пятен или не допрочыть стекла поверхности.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как бензин или растворитель для краски.
- Бленды или фильтры нейтрального цвета (НЦ) можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Прикрепите переднюю или заднюю защитные крышки перед тем, как положить объектив в ночи. Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, краните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не оставляйте под воздействием солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфорными шариками против моли.
- Хранение объектива сухим. Ржавение внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению разрушительного конденсата внутри и снаружи объектива. Прежде чем выносить объектив из теплой окружающей среды в холодную или наоборот, поместите его в чехол или пластиковый пакет, чтобы предотвратить изменение температуры.

■ Входящие в комплект принадлежности

- 77 мм Передняя защелкивающаяся крышка объектива LC-77
- LF-4 Задняя защитная крышка объектива
- HB-78 Бленда с байонетным креплением
- CL-M2 Чехол для объектива

■ Совместимые принадлежности

- Винтилирующий фильтры диаметром 77 мм
- Телеконвертеры TC-14E/TC-14E II/TC-14E III/TC-17E II/TC-20E/TC-20E II/TC-20E III AF-I/AF-S

■ Спецификации

Тип	Объектив E AF-S со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	70 – 200 мм
Максимальная диафрагма	f/2.8
Устройство объектива	22 элемента в 18 группах (включая 6 ED элементов объектива, 1 фторсодержащий элемент, 1 HRI элемент, 2 элемента объектива с нанокристаллическим и фторсодержащим покрытием)
Угол зрения	• Фотокамеры Nikon формата FX D-SLR: 34° 20′ – 12° 20′ • Фотокамеры Nikon формата DX D-SLR: 22° 50′ – 8° 00′
Шкала фокусного расстояния	Градуированное в миллиметрах (70, 85, 105, 135, 200)
Масштаб	Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зумирования
Фокусировка	Система Nikon Internal Focusing (IF) с автофокусировкой, контролируемой бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) и отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Подавление вибраций	Смещение объектива с использованием электродинамических серводвигателя (VCM)
Индикатор расстояния фокусировки	1,1 м до бесконечности (∞)
Минимальное расстояние фокусировки	1,1 м от фокальной плоскости во всех положениях зума
Лепестки диафрагмы	9 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Автоматическая диафрагма с электронным управлением
Шкала диафрагм	f/2,8 – 22
Переключатель ограничения фокусировки	Два положения: FULL (ПОЛНЫЙ) (∞ – 1,1 м) и ∞ – 5 м
Установочный размер фильтра	77 мм (Р = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 88,5 мм × 202,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	Прибл. 1430 г

Компания Nikon сохраняет за собой право изменять внешний вид, технические характеристики и производительность данного изделия в любое время и без предварительного уведомления.

Українська

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери.
Примітка. Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серій D2 та D1, D200, D100, D90, D80, серії D70, D60, D50, серії D40 та D3000, а також плівкові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом.

■ Заходи безпеки

Щоб уникнути майнової шкоди та травмування людей, уважно прочитайте розділ «Заходи безпеки» перед використанням виробу.

Зберігайте ці інструкції з техніки безпеки в місці, доступному для всіх користувачів виробу.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до тяжкої травми або смерті.
⚠ **УВАГА:** недотримання застережень, позначених цим символом, може призвести до травмування або майнової шкоди.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Не розбирайте та не модифікуйте виріб.**
  Якщо корпус виробу розійдеться внаслідок падіння або з іншої причини, не торкайтеся його внутрішніх деталей.
  Недотримання цих застережень може призвести до ураження електричним струмом або іншої травми.
- **У разі виявлення будь-яких відхилень у роботі виробу, як-от озиман диму, нагрівання або нетипового запаху, негайно від'єднайте джерело живлення фотокамери.**
  Продовження роботи може спричинити пожежу, отримання опіків чи інших травм.
- **Бережіть виріб від вологи.**
  Не торкайтеся виробу вологими руками.
  Недотримання цих застережень може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте цей виріб за наявності займистого пилу чи газу, як-от пропану, бензину чи аерозолів.**
  Недотримання цього застереження може призвести до вибуху або пожежі.
- **Не дивіться прямо на сонце або інше джерело яскравого світла крізь об'єктив або фотокамеру.**
  Недотримання цього застереження може призвести до ушкодження зору.
- **Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей місці.**
  Недотримання цього застереження може призвести до травмування або виходу виробу з ладу. Крім того, майте на увазі, що дрібні деталі становлять небезпеку удушення. Якщо дитина проковтне будь-яку деталь цього виробу, негайно зверніться до лікаря.
- **Не торкайтеся виробу оголеними руками в умовах дуже високих або низьких температур.**
  Недотримання цього застереження може призвести до опіків або обмерзання.

⚠ УВАГА

- **Не залишайте об'єктив спрямованим на сонце або інше потужне джерело світла.**
  Світло, сфокусоване об'єктивом, може стати причиною займання та пошкодження внутрішніх деталей виробу.
- **Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі або під прямим сонячним промінням.**
  Недотримання цього застереження може призвести до пожежі або виходу виробу з ладу.

■ Будова об'єктива (Рисунок 1)

① Мітка кріплення бленди
② Гумовий захват
③ Кільце масштабування
④ Шкала фокусної відстані
⑤ Мітка фокусної відстані
⑥ Кнопки функції фокусування (фіксація фокуса/активація AD)
⑦ Кільце фокусування
⑧ Індикатор дистанції фокусування
⑨ Мітка дистанції фокусування
⑩ Покажчик повороту об'єктива
⑪ Покажчик повороту кільця
⑫ Покажчик повороту штативного кільця (90°)
⑬ Мітка встановлення бленди
⑭ Гумова прокладка для кріплення об'єктива
⑮ Контакти процесора
⑯ Перемикач режиму фокусування
⑰ Перемикач меж фокусування
⑱ Перемикач зменшення вібрацій
⑲ Перемикач функції фокусування (AF-L/OFF/AF-ON)
⑳ Покажчик повороту об'єктива (90°)
㉑ Кріпильний гвинт штативного кільця
㉒ Штативне кільце
㉓ Пластина для кріплення штативної п'ятки
㉔ Бленда об'єктива
㉕ Мітка блокування бленди
㉖ Кнопка розблокування бленди
㉗ Мітка вирівнювання бленди
㉘ Кнопка розблокування штативної п'ятки
㉙ Фіксуюче кріплення штативної п'ятки
㉚ Штативна п'ятка

■ Фокусування

Підтримуються режими фокусування, перелічені в наступній таблиці (інформацію про режими фокусування фотокамери дивіться в посібнику користувача).

Режим фокусування фотокамери	Режим фокусування об'єктива		
	A/M	M/A	M
AF	Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування (пріоритет AF)	Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування (пріоритет ручного фокусування)	Ручне фокусування з електронним далекомером
MF	Ручне фокусування з електронним далекомером		

Режими A/M та M/A

- **M/A:** Можлива корекція автофокусування прокручуванням кільця фокусування об'єктива.
- **A/M:** Як описано вище, за винятком того, що для виконання корекції автофокусування кільце фокусування потрібно прокрутити далі. Це запобігає випадковій зміні фокусування через ненавмисне повертання кільця фокусування.

1 Переслідне перемикач фокусування об'єктива в положення **A/M** або **M/A**.
2 Сфокусуйтеся.
За потреби результат автофокусування можна скоригувати, прокручуючи кільце фокусування об'єктива, поки кнопку спуску затвора натиснуто наполовину (якщо фотокамера оснащена кнопкою **AF-ON**, поки натиснуто кнопку **AF-ON**, або, якщо перемикач функції фокусування встановлено на положення **AF-ON**, поки натиснуто кнопку фокусування).
Щоб повторно сфокусуватися за допомогою автофокусування, натисніть кнопку спуску затвора наполовину або повторно натисніть кнопку **AF-ON** чи кнопку фокусування.

Перемикач меж фокусування

Цей перемикач визначає обмеження дистанції фокусування для автофокусування.

- **FULL:** Виберіть цей варіант для використання повного діапазону фокусування.
- **∞–5 m:** Якщо об'єкт зйомки завжди буде знаходитися на відстані не менш як 5 м, виберіть цю опцію для більш швидкого фокусування.

■ Кнопки і перемикач функції фокусування

Функцію, призначену кнопкам фокусування фотокамери, можна вибрати за допомогою перемикача функції фокусування.

Перемикач функції фокусування	Кнопка функції фокусування
AF-L	Фіксація фокуса
OFF	–
AF-ON	Активація AF фотокамери

Призначену функцію можна виконувати натисканням будь-якої з чотирьох кнопок фокусування.

Фіксація фокуса (AF-L)

Фіксація фокуса доступна лише для автофокусування.

1 Переслідне перемикач фокусування об'єктива у положення **A/M** або **M/A**.
2 Переслідне перемикач функції фокусування у положення **AF-L**.
3 Зафіксуйте фокус.
Фокус можна зафіксувати натисканням будь-якої з кнопок функції фокусування, і він залишається зафіксованим, поки кнопку натиснуто. Фокус також можна зафіксувати за допомогою елементів керування фотокамери.

Активація AF на об'єктиві (AF-ON)

1 Переслідне перемикач фокусування об'єктива в положення **A/M** або **M/A**.
2 Переслідне перемикач функції фокусування в положення **AF-ON**.
3 Сфокусуйтеся.
Натисніть будь-яку з кнопок функції фокусування, щоб сфокусуватися за допомогою автофокусування. Також можна сфокусуватися за допомогою елементів керування фотокамери.

■ Масштабування

Перед фокусуванням прокрутіть кільце масштабування, щоб встановити фокусну відстань і скоригувати знімок.

■ Глибина різкості

Глибину різкості можна переглянути за допомогою функції попереднього перегляду глибини різкості у фотокамері.
Зауважте, що індикатор фокусної фокусування є слугує лише як орієнтир і може неточно відображати відстань до об'єкта. Через глибину різкості або інші фактори він може не відображати позначку ∞, коли фотокамера сфокусована на віддаленому об'єкті.

■ Діафрагма

Діафрагму налаштовують за допомогою елементів керування фотокамери. Частота кадрів може зменшитися за деяких значень діафрагми.

■ Вбудовані спалахи

У разі використання вбудованого спалаху перед спалахом бленду об'єктива, щоб запобігти виникненню (тіні, що утворюються, коли край об'єктива перекриває світло від вбудованого спалаху).

■ Зменшення вібрацій (VR)

Функція зменшення вібрацій (VR) зменшує розмиття, спричинене тремтінням фотокамери, що дає змогу використовувати витримки, довші щонайбільше на 4.0 поділок порівняно зі значеннями, які використовувалися б у протилежному випадку, і такими чином розширити діапазон доступних витримок. Вплив функції VR на витримку вимірено у режимі NORMAL відповідно до стандартів Асоціації виробників фотокамер і засобів обробки зображень Camera and Imaging Products Association — CIPA); вимірювання для об'єктивів формату FX виконувалися з використанням цифрових фотокамер формату FX, для об'єктивів формату DX — з використанням фотокамер формату DX. Вимірювання для об'єктивів із значною фокусною відстанню виконувалися у положенні максимального збільшення.

Використання перемикача зменшення вібрацій

- **Виберіть OFF (ВИМКНУТИ)**, щоб вимкнути зменшення вібрацій.
- **Виберіть NORMAL (ЗВИЧАЙНО)** для покращеного зменшення вібрацій під час фотографування нерухомих об'єктів. Зменшення вібрацій буде задіяно, коли натиснуто спусковий затвор наполовину.
- **Виберіть режим SPORT (СПОРТ)** для фотографування спортсменів та інших об'єктів, які рухаються швидко та непередбачувано. Зменшення вібрацій буде задіяно, коли натиснуто спусковий затвор наполовину.

Використання зменшення вібрації: примітки

- Під час використання зменшення вібрацій натисніть кнопку спуску затвора наполовину і почекайте, поки зображення в видошукачі стабілізується, потім натисніть кнопку спуску затвора до кінця.
- Коли задіяно зменшення вібрацій, зображення у видошукачі може коливатися після спуску затвора. Це не є ознакою несправності.
- Режим **SPORT** рекомендовано для зйомки з панорамуванням, хоча режим **NORMAL** також підтримується.
- У режимах **NORMAL** і **SPORT** функція зменшення вібрацій застосовується тільки до руху, який не є складовою панорамування (наприклад, якщо панорамування виконується горизонтально, зменшення вібрацій буде застосовуватися тільки до вертикальної вібрації).
- Не вимикайте фотокамеру і не знімайте об'єктив, поки задіяно зменшення вібрацій. Якщо відключити живлення об'єктива, коли увімкнено зменшення вібрацій, об'єктив може трясотіти при запуску. Це не є несправністю і може бути виправлено, якщо об'єктив приєднати знову та увімкнути фотокамеру.
- Якщо фотокамера обладнана вбудованим спалахом, зменшення вібрацій буде заблоковано, поки спалах заряджається.
- Функція зменшення вібрацій у режимах **NORMAL** і **SPORT** може зменшувати розмиття, коли фотокамеру встановлено на штатив. Проте режим **OFF** (ВИМКНУТИ) може забезпечити кращі результати в деяких випадках, залежно від типу штатива та умов зйомки.
- Режими **NORMAL** і **SPORT** рекомендовано застосовувати, коли фотокамеру встановлено на монопод.

■ Бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіюючому освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▲), а потім прокрутіть бленду (◎), поки мітку (●) не буде сумішено з міткою блокування бленди (—○).

Під час прикріплення або знятя бленди тримайте її біля позначки ▲ на корпусі та заходьте не притискуйте. Вінкутування може з'явитися через те, що бленда неправильно прикріплена. Бленду можна не користуватись, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив.

Від'єднання бленди

Натисніть кнопку розблокування бленди об'єктива (●), прокрутіть бленду в напрямку, показаному стрілкою (➡), і знімайте її, як показано на рисунку (●).

■ Використання штатива

Якщо об'єктив установлено на фотокамеру, потрібно прикріплювати штативи до штативної п'ятки об'єктива, а не до фотокамери. Обов'язково закріпіть фіксуюче кріплення штативної п'ятки, оскільки інакше об'єктив може несподівано ковзнути з п'ятки, спричинивши травмування.

Прикріплення штативної п'ятки (Рисунок 2)

Вставте кожну для кріплення штативної п'ятки в штативну п'ятку (●) і повністю затягніть фіксуюче кріплення штативної п'ятки (●).

Поворот фотокамери (Рисунок 3)

Трохи відпустіть кріпильний гвинт штативного кільця (●) і поверніть фотокамеру в горизонтальне (пейзажне) або вертикальне (портретне) положення, користуючись показниками поворту для довідки (●). Затягніть кріпильний гвинт штативного кільця (●).

Зняття штативної п'ятки (Рисунок 4)

Повністю відпустіть фіксуюче кріплення штативної п'ятки (●), натисніть кнопку розблокування штативної п'ятки (●) і витягніть кожу для кріплення штативної п'ятки з штативної п'ятки (●).

■ Догляд за об'єктивом

- Після зняття з фотокамери об'єктив повертається до максимальної діафрагми. Щоб захистити внутрішні деталі об'єктива, зберігайте його в місці, захищеному від прямого сонячного світла, або встановіть кожуваки об'єктива.
- Обов'язково підтримуйте об'єктив, коли тримаєте фотокамеру. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження байонета об'єктива.
- Не підривайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти об'єктива залишались чистими.
- В разі пошкодження гумової прокладки для кріплення об'єктива негайно припиніть користування і зверніться до авторизованого сервісного центру Nikon за допомогою. Шаб сучасного ремонтного об'єктива, зазвичай достатньо видалити пил.
- Щоб очистити передній елемент із фторовим покриттям, просто протріть його сухою тканиною. Відбитки пальців та інші плями можна видалити за допомогою чистої м'якої бавовняної тканини або серветки для чищення об'єктивів, протираючи поверхню круговими рухами від центра назовні. Будьте уважні, щоб не лишати розводів і не торкатися скла пальцями.
Для чищення об'єктива дотримуйтеся інструкціям, що містяться в посібнику з техніки безпеки.
- Для заходу переднього елемента об'єктива можна використовувати бленду об'єктива або нейтральні фільтри Neutral Color (NC).
- Установіть передню та задню кришки, перед тим як покласти об'єктив у чохол.
Якщо не збираєтесь користуватися об'єктивом довгий термін, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти утворенню плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними шариками проти молі.
- Утримуйте об'єктив сухим. Корозія внутрішнього механізму може призвести до непоправного пошкодження.
- Якщо зберігати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, зроблені з посиленої пластмаси.
- Різні перепади температури можуть призвести до пошкодження внутрішніх і зовнішніх деталей об'єктива через утворення конденсату. Перш ніж переносити об'єктив з теплого місця в холодне або навпаки, покладіть його в чохол або пластиковий пакет, щоб уникнути зміну температури.

■ Додаткове приладдя

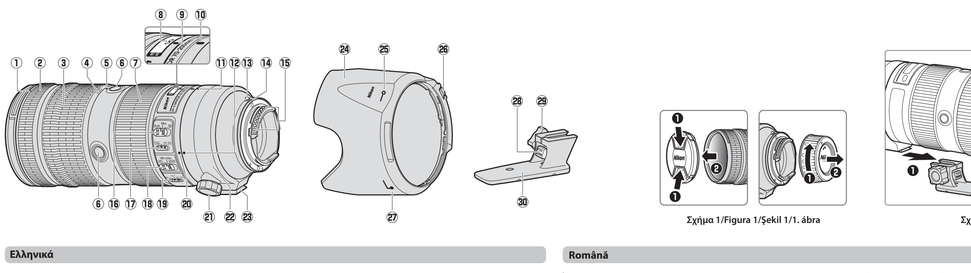
- LC-77 77 мм передня кришка з кріпленням затискного типу
- LF-4 Задня кришка об'єктива
- HB-78 Бленда з байонетним кріпленням
- CL-M2 Чохол для об'єктива

■ Сумісне приладдя

- Додатково 77 мм різьбові фільтри
- Телеконвертери TC-14E/TC-14E II/TC-14E III/TC-17E II/TC-20E/TC-20E II/TC-20E III AF-I/AF-S

■ Технічні характеристики

Тип	Об'єктив типу E AF-S з вбудованим процесором та байонетом F
Фокусна відстань	70 – 200 мм
Максимальне значення діафрагми	f/2,8
Конструкція	22 елементи у 18 групах (включно з 6 елементами об'єктива зі скла ED, 1 фторсвмісним елементом, 1 елементом HRI та елементами об'єктива з нанокристалічним та фторовмісним покриттям)
Кут огляду	• Цифрові дз



Σχήμα 1/Figura 1/Şekil 1/1. ábra

Σχήμα 2/Figura 2/Şekil 2/2. ábra

Σχήμα 3/Figura 3/Şekil 3/3. ábra

Σχήμα 4/Figura 4/Şekil 4/4. ábra

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.
Σημείωση: Αυτός ο φακός δεν υποστηρίζει τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές SLR της σειράς D2 ή D1, D200, D100, D90, D80, της σειράς D70, D60, D50, της σειράς D40, ή D3000, ή τις φωτογραφικές μηχανές με φιλμ SLR.

Για την Ασφάλεια Σας

Για να μην προκαλέσει ιλιγγιάζοντα ή ακόμη κάποιο τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους, διαβάστε την ενότητα «Για τη Ασφάλεια Σας» στο σύνολό της πριν τη χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για την ασφάλεια σε μέρος, όπου θα τις διαβάσουν όλοι όσοι χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε αυτό το προϊόν.**
  Μην αγγίζετε τα εσωτερικά μέρη που έχουν εκτεθεί λόγω πτώσης ή άλλου ατυχήματος. Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή άλλο τραυματισμό.
- **Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τυχόν ανωμαλία, όπως παρουσία καπνού, ζέστης ή ασυνήθιστων οσμών στο προϊόν, αποσυνδέστε αμέσως την πηγή τροφοδοσίας της φωτογραφικής μηχανής.**
  Παύνοντας την λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά, εγκαύματα ή άλλο τραυματισμό.
- **Διατηρήστε το στεγνό.**
  Μην το χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
  Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε χώρο με παρουσία εύφλεκτων αερίων ή σκόνης όπως προπάνιο, βενζίνη ή αερόλυμα.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή φωτιά.
- **Μην κοιτάτε απευθείας τον ήλιο ή άλλη πηγή ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα όρασης.
- **Κρατήστε αυτό το προϊόν μακριά από παιδιά.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή δυσλειτουργία προϊόντος. Επιπλέον, έχετε υπόψη ότι τα μικρά μέρη αποτελούν κίνδυνο πνιγμού. Σε περίπτωση που ένα παιδί καταπιεί οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, ζητήστε άμεσως ιατρική βοήθεια.
- **Μην το χειρίζεστε με υγιά χέρια και τοποθετείς που εκτίθενται σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή κρυοπάγημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην αφήνετε τον φακό στραμμένο προς τον ήλιο ή άλλες ισχυρές πηγές φωτός.**
  Το φως που εστιάζεται από τον φακό είναι πηγή φωτιάς και βλάβης στα εσωτερικά μέρη του προϊόντος.
- **Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρος, όπου θα εκτεθεί σε εξωτερικά χαμηλούς βαθμούς θερμοκρασίας, για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, όπως σε κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.**
  Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε εμφάνιση διαλειτουργικής κηλίδας.

Μέρη του Φακού (Σχήμα 1)

1 Σημάδι τοποθέτησης ανάστροφου φακού
2 Λαβή από καουτσούκ
3 Δακτύλιος zoom
4 Κλιμακα εστίασης απόστασης
5 Σημάδι εστίασης απόστασης
6 Κουμπί λειτουργίας εστίασης (Αλλαξέτε εστίαση/έναρξη AF)
7 Δακτύλιος εστίασης
8 Ενδείξη απόστασης εστίασης
9 Σημάδι απόστασης εστίασης
10 Δείκτης περιστροφής φακού
11 Δείκτης περιστροφής δακτυλίου κλιμάκων τριπόδου
12 Δείκτης περιστροφής δακτυλίου κλιμάκων τριπόδου (90 °)
13 Σημάδι μοντούρας φακού
14 Ηλεκτρικές μοντούρες σύνδεσμος μοντούρας φακού
15 Επαφές CPU

Εστίαση

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες εστίασης εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα (για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες εστίασης της φωτογραφικής μηχανής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μηχανής).

Λειτουργία εστίασης φωτογραφικής μηχανής	Λειτουργία εστίασης φακού		
	A/M	M/A	M
AF	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (προτεραιότητα AF)	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (χειροκίνητη προτεραιότητα)	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική ανάγνωση εύρους
MF	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική ανάγνωση εύρους		

Λειτουργίες A/M και M/A

- **M/A:** Η αυτόματη εστίαση μπορεί να παρακαμφθεί πατώντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού.
- **A/M:** Όπως παραπάνω, με τη διαφορά ότι ο δακτύλιος εστίασης πρέπει να περιστραφεί περισσότερο πριν από την παράκαμψη της αυτόματης εστίασης, εμποδίζοντας τις κατά λάθος αλλαγές στην εστίαση σε σπάνιες περιπτώσεις από ακούσια λειτουργία του δακτύλου εστίασης.

1 Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης του φακού στο A/M ή στο M/A.
2 Εστιάστε.
   Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να παρακαμψετε την εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού ενώ πατάτε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση (ή, αν η φωτογραφική μηχανή είναι εξοπλισμένη με κουμπί **AF-ON**, ενώ πατάτε το κουμπί **AF-ON**, ή ενώ κρατάτε τον κουμπί λειτουργίας εστίασης είναι ρυθμισμένο στο **AF-ON**, ενώ πατάτε το κουμπί λειτουργίας εστίασης). Για να εστιάσετε εκ νέου με την αυτόματη εστίαση, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση ή πατήστε το **AF-ON** ή το κουμπί λειτουργίας εστίασης.

Ο διακόπτης Όρων Εστίασης

Αυτός ο διακόπτης καθορίζει τα όρια της απόστασης εστίασης για την αυτόματη εστίαση.

FULL ∞–5m
- **FULL:** Διαλέξτε αυτή την επιλογή για να χρησιμοποιήσετε ολόκληρο το εύρος εστίασης.
- **∞–5 m:** Αν το θέμα σας θα βρίσκεται πάντα σε απόσταση τουλάχιστον 5 m, διαλέξτε αυτή την επιλογή για γρηγορότερη εστίαση.

Τα Κουμπιά Λειτουργίας Εστίασης και ο Επιλογέας

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία που αντιστοιχεί στα κουμπιά λειτουργίας εστίασης χρησιμοποιώντας τον επιλογέα λειτουργιών εστίασης.

Επιλογέας λειτουργιών εστίασης	Κουμπί λειτουργίας εστίασης
AF-L	Κλείδωμα εστίασης
OFF	–
AF-ON	Έναρξη AF φακού

Η αντίστοιχη λειτουργία μπορεί να εκτελεστεί με το πάτημα οποιουδήποτε από τα τέσσερα κουμπιά λειτουργίας.

Κλείδωμα Εστίασης (AF-L)

Το κλείδωμα εστίασης είναι διαθέσιμο μόνο με αυτόματη εστίαση.

1 Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης του φακού στο A/M ή στο M/A.
2 Σύρετε τον επιλογέα λειτουργιών εστίασης στο AF-L.
3 Κλειδώστε την εστίαση.
   Μπορείτε να κλειδώσετε την εστίαση πατώντας οποιοδήποτε από τα κουμπιά λειτουργίας εστίασης και θα παραμείνει κλειδωμένη όσο πατάτε το κουμπί. Μπορείτε επίσης να κλειδώσετε την εστίαση χρησιμοποιώντας το χειριστήριο της φωτογραφικής μηχανής.

Έναρξη AF Φακού (AF-ON)

1 Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης του φακού στο A/M ή στο M/A.
2 Σύρετε τον επιλογέα λειτουργιών εστίασης στο AF-ON.
3 Εστιάστε.
   Πατήστε οποιοδήποτε από τα κουμπιά λειτουργίας εστίασης για να εστιάσετε με αυτόματη εστίαση. Μπορείτε επίσης να εστιάσετε χρησιμοποιώντας το χειριστήριο της φωτογραφικής μηχανής.

Zoom

Πριν την εστίαση, περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom για να προσαρμόσετε την επιλογή απόστασης και να καθορίσετε τη φωτογραφία.

Βάθος Πεδίου

Μπορεί να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου με τη χρήση του χαρακτηριστικού προεπισκόπησης βάθους πεδίου της φωτογραφικής μηχανής.
Σχετικά υπόψη ότι η ένδειξη απόστασης εστίασης προορίζεται μόνο για οδηγίες και ενδέχεται να μην δείχνει ακριβείς τιμές απόστασης από το θέμα και ενδέχεται, τον βάθος πεδίου ή άλλων παραγόντων, να μην εμφανίζει το ∞ όταν η φωτογραφική μηχανή εστιάζει σε ενεργοκινή απεικόνιση.

Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τις χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής. Η τιμή/τύπος κοχλί ενδέχεται να μειωθεί σε ορισμένα διαφράγματα.

Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Όταν χρησιμοποιείτε το ενσωματωμένο φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, αφαιρέστε το σκίαστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιετάς (ίσκιες που δημιουργούνται εκεί όπου η άκρη του φακού εμποδίζει το φως από το ενσωματωμένο φλας).

Română

Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni cât și manualul aparatului foto.
Notă: Acest obiectiv nu acceptă aparatele foto digitale SLR seria D2 sau D1, D200, D100, D90, D80, seria D70, D60, D50, seria D40 sau D3000 sau aparatele foto SLR cu film.

Pentru siguranța dumneavoastră

Pentru a preveni deteriorarea bunurilor sau rănirea dumneavoastră sau a celorlalți, citiți în totalitate capitolul „Pentru siguranța dumneavoastră" înainte de a folosi acest produs.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță într-un loc în care vor putea fi citite de către toți cei care folosesc acest produs.

⚠ AVERTIZARE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se poate produce decesul sau vătămarea gravă.

⚠ ATENȚIE: În cazul nerespectării precauțiilor marcate cu această pictogramă se pot produce vătămări sau daune materiale.

⚠ AVERTIZARE

- **A nu se demonta sau modifica acest produs.**
  A nu se atinge componentele interne care devin vizibile în urma căderii sau a unui alt accident.
  Nerespectarea acestor precauții poate duce la electrocutare sau vătămare.
- **În cazul în care sesizați anomalii, cum ar fi fapturi că produsul scoate fum, emite căldură sau mirosuri neobișnuite, deconectați imediat sursa de alimentare a aparatului foto.**
  Continuarea operării ar putea provoca incendiu, arsuri sau alte vătămări.
- **A se menține uscat.**
  A nu se manipula cu mâinile ude.
  Nerespectarea acestor precauții ar putea provoca incendiu sau electrocutare.
- **Nu folosiți acest produs în prezența prafului sau a gazelor inflamabile, cum ar fi propan, benzină sau aerosoli.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca explozie sau incendiu.
- **Nu privți soarele sau altă sursă de lumină puternică direct prin obiectiv sau prin aparatul foto.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea afecta vederea.
- **A nu se lăsa produsul la îndemâna copiilor.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza vătămări sau defectarea produsului. În plus, rețineți că elementele componente de mici dimensiuni prezintă pericol de sufocare. În cazul în care un copil înghite orice componentă a acestui produs, solicitați imediat asistență medicală.
- **Nu manipulați cu mâinile goale în locuri expuse la temperaturi foarte mari sau foarte scăzute.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza arsuri sau degerături.

⚠ ATENȚIE

- **Nu lăsați obiectivul îndreptat spre soare sau alte surse puternice de lumină.**
  Lumina focalizată prin obiectiv este o sursă de incendiu și de deteriorare a componentelor interne ale produsului.
- **Nu lăsați produsul perioade îndelungate în locuri în care va fi expus la temperaturi foarte mari, cum ar fi în un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.**
  Nerespectarea acestei precauții ar putea provoca incendiu sau defectarea produsului.

Componentele obiectivului (Figura 1)

1 Marcaj montare parasolar obiectiv
2 Manșon din cauciuc
3 Inel zoom
4 Scală lungime focală
5 Marcaj lungime focală
6 Butoane cu funcții pentru focalizare (blocare focalizare/pornire AF)
7 Inel focalizare
8 Indicator distanță focală
9 Marcaj distanță focală
10 Indicator rotire obiectiv
11 Indicator rotire colier pentru trepied
12 Indicator rotire colier pentru trepied (90°)
13 Marcaj montare obiectiv
14 Gamituri cauciuc montură obiectiv
15 Contacte CPU
16 Comutator mod focalizare
17 Comutator limită focalizare
18 Comutator reducere vibrații
19 Selector funcție de focalizare (AF-L/OFF/AF-ON)
20 Indicator rotire obiectiv (90°)
21 Șurub fixare colier pentru trepied
22 Colier pentru trepied
23 Picior montură suport pentru trepied
24 Parasolar obiectiv
25 Marcaj fixare parasolar obiectiv
26 Buton blocare parasolar obiectiv
27 Marcaj aliniere parasolar obiectiv
28 Buton deblocare suport pentru trepied
29 Șurub de blocare suport pentru trepied
30 Suport trepied

Focalizare

Modurile de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informații despre modurile de focalizare ale aparatelor foto compatibile, consultați aparatul foto).

Modul de focalizare al aparatului foto	Modul de focalizare al obiectivului		
	A/M	M/A	M
AF	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate AF)	Focalizare automată cu supracomandă manuală (prioritate manuală)	Focalizare manuală electronică a distanței
MF	Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanței		

Modurile A/M și M/A

- **M/A:** focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului.
- **A/M:** la fel ca mai sus, cu excepția faptului că inelul de focalizare trebuie rotit mai mult înainte ca focalizarea automată să fie supracomandată, prevenind modificările accidentale ale focalizării datorate acționării involuntare a inelului de focalizare.

1 Deplasați comutatorul modului de focalizare al obiectivului la A/M sau M/A.
2 Focalizați.
   Dacă se dorește, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul AF-ON este apăsat sau, dacă selectorul funcției de focalizare este pe AF-ON, în timp ce se apasă și butonul cu funcție de focalizare). Pentru a focaliza din nou folosind focalizarea automată, apăsați butonul de declanșare la jumătate sau apăsați din nou butonul AF-ON sau butonul cu funcție de focalizare.

Comutatorul limitei focalizare

Acest comutator determină limitele distanței focale pentru focalizarea automată.

FULL ∞–5m
- **FULL:** Selectați această opțiune pentru a utiliza întregul interval de focalizare.
- **∞–5m:** Dacă subiectul se va afla mereu la o distanță de cel puțin 5 m, selectați această opțiune pentru o focalizare mai rapidă.

Butoanele cu funcții de focalizare și selectorul funcției de focalizare

Funcția atribuită butoanelor de focalizare poate fi selectată prin utilizarea selectorului funcției de focalizare:

Selector funcție de focalizare	Buton funcție de focalizare
AF-L	Blocare focalizare
OFF	–
AF-ON	Pornire AF obiectiv

Funcția atribuită poate fi realizată prin apăsarea oricăruia dintre cele patru butoane funcționale.

Blocare focalizare (AF-L)

Blocarea focalizării este disponibilă numai cu focalizarea automată.

1 Deplasați comutatorul modului de focalizare al obiectivului la A/M sau M/A.
2 Deplasați selectorul funcției de focalizare la AF-L.
3 Blocați focalizarea.
   Focalizarea poate fi blocată prin apăsarea oricăruia dintre butoanele cu funcții de focalizare și va rămâne blocată cât timp butonul este apăsat. Focalizarea poate fi blocată și folosind comenzile aparatului foto.

Pornire AF obiectiv (AF-ON)

1 Deplasați comutatorul modului de focalizare al obiectivului la A/M sau M/A.
2 Deplasați selectorul funcției de focalizare la AF-ON.
3 Focalizați.
   Apăsați oricare dintre butoanele cu funcție de focalizare pentru a focaliza folosind focalizarea automată. Puteți focaliza, de asemenea, folosind comenzile aparatului foto.

Zoom

Înainte de a focaliza, rotiți inelul de zoom pentru reglarea distanței focale și încadrarea fotografiei.

Profunzime de câmp

Profunzimea câmpului poate fi previzualizată utilizând funcția aparatului foto de previzualizare a profunzimii de câmp.
Rețineți că indicatorul distanței focale are numai un ∞ și nu este posibil să nu indice cu acuratețe distanța până la subiect și, datorită profunzimii de câmp și altor factori, este posibil să nu arate ∞ când aparatul foto focalizează asupra unui obiect aflat la distanță.

Diafragmă

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto. Cadența cadrelor poate scădea la anumite diafragme.

Unități bij incorporate

Când utilizați bijii incorporat de aparate foto echipate cu o unitate de bij incorporat, scoateți paralelarul obiectivului pentru a preveni vignetarea (umbre create acolo unde capătul obiectivului blochează lumina bijului incorporat).

Reducerea vibrațiilor (VR)

Reducerea vibrațiilor (VR) reduce estomparea produsă de tremuratul aparatului foto, permițând timpi de expunere cu până la 4,0 stopuri mai lungi decât ar fi posibil altfel, crescând intervalul timpilor de expunere disponibili. Efectele VR asupra timpului de expunere se măsoară în modul NORMAL în conformitate cu standardele Camera and Imaging Products Association (CIPA); obiectivele format FX se măsoară utilizând aparate foto digitale format FX, iar obiectivele format DX, utilizând aparate foto format DX. Obiectivele cu zoom se măsoară la zoom maxim.

Utilizarea comutatorului pentru reducerea vibrațiilor

VR NORMAL OFF
- **Selectați OFF (Dezactivat)** pentru a dezactiva reducerea vibrațiilor.
- **Selectați NORMAL** pentru reducerea limbunătății a vibrațiilor atunci când fotografiați subiecte imobile. Reducerea vibrațiilor se activează atunci când butonul de declanșare este apăsat la jumătate.
- **Selectați SPORT** pentru fotografierea sportivilor și a altor subiecte care se deplasează rapid și imprevizibil. Reducerea vibrațiilor se activează atunci când butonul de declanșare este apăsat la jumătate.

Utilizarea reducerii vibrațiilor: Note

- La utilizarea reducerii vibrațiilor, apăsați butonul de declanșare la jumătate și așteptați ca imagine din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanșare până la capăt.
- Când reducerea vibrațiilor este activă, imagine din vizor poate fi mișcată după ce obturatorul este declanșat. Acest lucru nu indică o defecțiune.
- **SPORT** este recomandat pentru fotografierii cu rotire panoramică, deși este acceptat și **NORMAL**.
- În modurile **NORMAL** și **SPORT**, reducerea vibrațiilor se aplică numai atunci când nu face parte din rotirea panoramică (dacă, de exemplu, aparatul foto este rotit panoramic orizontal, reducerea vibrațiilor se va aplica numai tremuratului vertical).
- Nu înlocuiți aparatul foto și nu scoateți obiectivul în timp ce reducerea vibrațiilor este activă. Dacă este întreruptă alimentarea obiectivului în timp ce reducerea vibrațiilor este activă, obiectivul poate face zgomot când este mișcat. Acest lucru nu este o defecțiune și poate fi corectat prin reatașarea obiectivului și pornirea aparatului foto.
- Dacă aparatul foto este dotat cu un bij incorporat, reducerea vibrațiilor va fi dezactivată în timp ce bijul se lucrează.
- Reducerea vibrațiilor în modurile **NORMAL** și **SPORT** poate reduce estomparea atunci când aparatul foto este montat pe un trepied. Totuși, în unele cazuri, este posibil ca **OFF** să producă rezultate mai bune în funcție de tipul de trepied și de condițiile de fotografiere.
- **NORMAL** și **SPORT** sunt recomandate în cazul în care aparatul foto este montat pe un monopod.

Parasolarul obiectivului

Parasolarele protejează obiectivul și blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariția petelor luminoase sau a formelor dublate.

Atașarea parasolarului

Aliniați marcajul de montare a parasolarului obiectivului (●) cu marcajul de aliniere a parasolarului obiectivului (●), și apoi rotiți parasolarul (●) până când marcajul (●) este aliniat cu marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (●).

Când atașați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l în apropierea simbolului de deblocare și glisați-l în direcția indicată de săgeata (●) și scoateți-l din glisieră pentru a evita zgârierea lentilei.

Scoaterea parasolarului

Apăsați butonul de deblocare a parasolarului obiectivului (●), rotiți parasolarul în direcția indicată de săgeata (●) și scoateți-l din cum se arată (●).

Folosirea unui trepied

Dacă obiectivul este montat pe un aparat foto, atașați trepiedele la suportul pentru trepied al obiectivului, nu la aparatul foto. Asigurați-vă că strângeți bine șurubul de blocare al suportului pentru trepied, deoarece în caz contrar obiectivul poate aluneca pe neașteptate din suport, cauzând răni.

Atașarea suportului pentru trepied (Figura 2)

Introduceți suportul pentru montarea suportului pentru trepied (●), apăsați butonul (●) și strângeți complet șurubul de blocare al suportului pentru trepied (●).

Rotirea aparatului foto (Figura 3)

Slăbiți ușor șurubul de fixare a colierului pentru trepied (●), și rotiți aparatul foto în orientarea „de sus" (peisaj) sau „de lung" (portret) folosind ca reper indicatoarele de rotire (●). Strângeți șurubul de fixare a colierului pentru trepied (●).

Scoaterea suportului pentru trepied (Figura 4)

Deslegați complet șurubul de blocare al suportului pentru trepied (●), apăsați butonul de deblocare al suportului pentru trepied (●) și scoateți prin glisare piciorul de montare a suportului pentru trepied din suportul pentru trepied (●).

Îngrijirea obiectivului

- Obiectivul este fabricat cu precizie și trebuie manevrat atunci când este demontat de pe aparatul foto. Pentru a proteja interiorul obiectivului, păstrați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui sau punerii la loc capacele obiectivului.
- Sprijiniți introducerea obiectivului când trepiedul aparatul foto în mână. Nerespectarea acestei precauții ar putea deteriora montura obiectivului.
- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Menținerea contactelor CPU curate.
- Dacă gamituri de cauciuc montate pe montura obiectivului s-a deteriorat, înlocuiți imediat și mai utilizați aparatul și dușeți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- În mod normal, îndepărtarea prafului este suficientă pentru a curăța suprafețele de sticlă ale obiectivului.
- Elementul frontal acoperit cu fluor poate fi curățat prin ștergere cu o lavetă uscată. Urmele de amprente și de pete pot fi îndepărtate utilizând o lavetă moale și curată din bumbac sau un șervețel pentru curățarea lentilelor; curățați dinspre centru spre exterior utilizând o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați dâre sau să atingeți suprafața sticlei cu degetele. Pentru a curăța petele greu de îndepărtat, folosiți spuz utilizând o lavetă moale umezită cu puțină apă distilată, etanol sau soluție pentru curățarea lentilelor. Pete în formă de picătură pe de elementul acoperit cu fluor, ce nu permite pătrunderea apei sau a altor lichide, se pot îndepărta cu o lavetă uscată.
- Pentru a îndepărta petele și urmele de degete de pe elementul posterior al obiectivului (elementul aflat în capătul cu montura obiectivului), puneți o cantitate mică de etanol pe o bucățică de curățare pentru ochelari sau lentilele pe o lavetă curată de bumbac sau pe un șervețel pentru curățarea lentilelor și curățați dinspre centru spre exterior utilizând o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați dâre sau să atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluanții pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele de culoare neutră (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal.
- Atașați capacul frontal și capacul posterior înainte de a pune lentilele la loc în sac.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau bilițe de cafor Impotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginiera mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extreme de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic rafinat.
- Modificările ușoare de temperatură pot produce condens în interiorul și pe exterioarul obiectivului, care poate avea efecte dăunătoare. Înainte de a scoate obiectivul dintr-un mediu cald Într-un mediu rece sau invers, puneți-l în husa sa sau într-o pungă de plastic pentru a reduce variația de temperatură.

Accesorii furnizate

- LC-77 Capac frontal pentru obiectiv de 77 mm
- LF-4 Capac posterior pentru obiectiv
- HB-78 Parasolar tip baionetă
- CL-M2 Husă pentru obiectiv

Accesorii compatibile

- Filtre rotșșșșșșșș cu fileț de 77 mm
- Teleconvertoare TC-14E/TC-14E II/TC-14E III/TC-17E II/TC-20E/TC-20E II/TC-20E III AF-I/AF-S Teleobjectiv Dărușșșșșșșș

Specificații

Tip	Obiectiv AF-S tip E cu CPU Incorporat și montură F
Distanță focală	70 – 200 mm
Diafragma maximă	f/2.8
Construcția obiectivului	22 elemente în 18 grupuri (inclusiv 6 elemente ED, 1 element din fluorină, 1 element HRI și elemente cu acoperiri cu nanocristale și cu fluorină)
Unghi de câmp	• Aparate foto Nikon D-SLR format FX: 34° 20′ – 12° 20′ • Aparate foto Nikon D-SLR format DX: 22° 50′ – 8° 00′
Scală lungime focală	Gradată în milimetri (70, 85, 105, 135, 200)
Zoom	Zoom manual utilizând un inel zoom independent
Focalizare	Sistem IF (Internal Focusing) (Focalizare interioară) cu acționare automată cu motor SWM (Silent Wave Motor) și inel de focalizare separat pentru focalizare manuală
Reducere vibrații	Deplasare obiectiv, cu motor electromagnetic (VCM)
Indicator distanță focală	1,1 m la infinit (∞)
Distanță focală minimă	1,1 m de la planul focal la toate pozițiile de zoom
Lamele diafragmă	9 (diafragmă circulară)
Diafragmă	Control electronic automat al diafragmei
Interval diafragmă	f/2.8 – 22
Comutator limită focalizare	Două poziții: FULL (COMPLET) (∞ – 1,1 m) și ∞ – 5 m
Dimensiune filtru atașat	77 mm (P = 0,75 mm)
Dimensiuni	Aprox. 88,5 mm diametru maxim × 202,5 mm (distanța de la flanșa de montare a obiectivului la partea roșșșșșșș)
Greutate	Aprox. 1430 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica aspectul, specificațiile și performanțele acestui produs în orice moment și fără notificare prealabilă.

Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.
Not: Bu objektif D2 veya D1 serisi, D200, D100, D90, D80, D70 serisi, D60, D50, D40 serisi veya D3000 dijital SLR fotoğraf makinelerini desteklemez.

Emniyetiniz İçin

Maddi hasarı veya kendiniz ya da diğer insanların yaralanmalarını önlemek için, bu ürünü kullanmadan önce "Emniyetiniz İçin" bölümünü tamamen okuyun.

Bu emniyet talimatlarını ürünü kullanan herkesin okuyacağı bir yerde bulundurun.

⚠ UYARI: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmması ölüme veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

⚠ DİKKAT: Bu simge ile işaretlenen önlemlere uyulmması yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

⚠ UYARI

- **Bu ürünü parçalarına ayrmayın veya ürün üzerinde değişiklik yapmayın.**
  Düşme veya başka bir kaza sonucunda açığa çıkan iç parçalara dokunmayın.
  Bu önlemlerin uyulmması elektrik çarpmasına veya başka yaralanmalara neden olabilir.
- **Ürünün duman, ısı veya alışılmadık kokular oluşturması gibi anormalliker fark edecek olursanız fotoğraf makinesi güç kaynağının bağlantısını derhal kesin.**
  Kullanmaya devam edilmesi yangına, yanıklara veya başka yaralanmalara neden olabilir.
- **Kuru tutun.**
  Islak ellerle dokunmayın.
  Bu önlemlerin uyulmması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Bu ürünü propan, benzin veya aerosoller gibi yanıcı toz veya gazların bulunduğu yerlerde kullanmayın.**
  Bu önleme uyulmaması patlamaya veya yangına neden olabilir.
- **Objektif veya fotoğraf makinesinden güneşe veya diğer parlak ışık kaynağına doğrudan bakmayın.**
  Bu önleme uyulmaması görme kaybına neden olabilir.
- **Bu ürünü çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.**
  Bu önleme uyulmaması yaralanmaya veya ürünün arızalanmasına neden olabilir. Ayrıca küçük parçaların boğulmaya tehlikesi oluşturabileceğini unutmayın.
  Bir çocuğun bu ürünün herhangi bir parçasını yutması durumunda derhal tıbbi yardım alın.
- **Ağırı derecede yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz kalan yerlerde çıplak ellerle dokunmayın.**
  Bu önleme uyulmaması yanıklara veya soğuk sırmasına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

- **Objektifi güneşe veya diğer güçlü ışık kaynaklarına doğrultulmuş halde bırakmayın.**
  Objektif tarafından odaklanan ışık bir yangın kaynağıdır ve ürünün iç parçalarına hasar verebilir.
- **Ürünü, kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara uzun bir süre maruz kalacağı yerlerde bırakmayın.**
  Bu önleme uyulmaması yangına veya ürünün arızalanmasına neden olabilir.

Objektifin Parçaları (Şekil 1)

1 Objektif koruyucu montaj işareti
2 Lastik tutucu
3 Zoom halkası
4 Odak uzaklığı skalası
5 Odak uzaklığı işareti
6 Netlemye işley düğmeleri (netleme kilidi/AF başlat)
7 Netleme halkası
8 Netleme mesafesi göstergesi
9 Netleme mesafesi işareti
10 Objektif dönüş işareti
11 Tripod kızak halkası dönüş endeksi
12 Tripod kızak halkası dönüş endeksi (90°)
13 Objektif montaj işareti
14 Objektif lastik montaj contası
15 CPU kontakları
16 Netleme modu düğmesi
17 Netleme sınırı düğmesi
18 Titreşim azaltma düğmesi
19 Netleme işleyi seçici (AF-L/OFF/AF-ON)
20 Objektif dönüş endeksi (90°)
21 Tripod kızak halkası sabitleme vidası
22 Tripod kızak halkası
23 Tripod kızak montaj ayağı
24 Objektif koruyucu
25 Objektif koruyucu kilidi işareti
26 Objektif koruyucu kilidi serbest bırakma düğmesi
27 Objektif koruyucu hizalama işareti
28 Tripod kızağı kilidi serbest bırakma düğmesi
29 Tripod kızağı kilitleme vidası
30 Tripod kızağı

Netleme

Dokekleneni netleme modları aşağıdaki tabloda gösterilmiştir (fotoğraf makinesi netleme modlarına ilişkin bilgi için, bkz. fotoğraf makinesi elkitabı).

Fotoğraf makinesi netleme modu	Objektif netleme modu		
	A/M	M/A	M
AF	Manuel geçersiz kılma özellikli otomatik netleme (AF önceliği)	Manuel geçersiz kılma özellikli otomatik netleme (manuel öncelik)	Elektronik telemetre ile manuel netleme
MF	Elektronik telemetre ile manuel netleme		

A/M ve M/A Modları

- **M/A:** Otomatik netleme, objektif netleme halkasını döndürerek geçersiz kılınabilir.
- **A/M:** Otomatik netleme geçersiz kılınmadan önce netleme halkasının daha fazla döndürülmesinin gerekmesi dışında yukarıdaki gibidir; böylece netleme halkasının istenmeden çalıştırılmasının kaynaklanan kazara netleme değişiklikleri önlenmiş olur.

1 Objektif netleme modu düğmesini A/M ve M'ye konumuna kaydırın.
2 Netleme yapın.
   İstenseniz otomatik netleme, deklanşöre yarım basılırken (veya fotoğraf makinesinde bir AF-ON düğmesi varsa AF-ON düğmesine basılırken ya da netleme işleyi AF-ON'a ayarlanmışsa ve netleme işley düğmesine basılırken) objektif netleme halkasını döndürerek geçersiz kılınabilir. Otomatik netlemeyi kullanarak yeniden netleme yapmak için deklanşöre yarım basın veya AF-ON ya da netleme işley düğmesine tekrar basın.

Netleme Sınırı Düğmesi

Bu düğme, otomatik netleme sınırlamasi sınırlanını belirler.

FULL ∞–5m
- **FULL:** Tüm netleme aralığını kullanmak için bu seçeneği seçin.
- **∞–5m:** Sonuçta konu her za